

# HECHT® 1082

power tools



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /  
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE  
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** ELECTRIC HAMMER

**DE** BOHRHAMMER

**CS** VRTACÍ KLADIVO

**SK** VŔTACIE KLADIVO

**PL** MŁOT UDAROWO-OBROTOWY

**HU** FŰRÓKALAPÁCS

## **EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.**

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

## **DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.**

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejjasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamyšlenému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejjasnosti kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## **PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.**

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLÁSZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.**

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságosan helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS .....	4
SPECIFICATIONS .....	6
PRODUCT DESCRIPTION .....	9
ILLUSTRATED GUIDE .....	10
MANUAL FOR USE .....	11
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	24
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	26

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN .....	6
PRODUKTBESCHREIBUNG.....	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	10
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	24

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	6
POPIS PRODUKTU .....	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	10
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	24
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ .....	26

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	6
POPIS PRODUKTU .....	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	10
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	24
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	26

## POLSKI














SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	6
OPIS PRODUKTU.....	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	10
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	24
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	26

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECIFIKÁCIÓ .....	6
A TERMÉK RÉSZEI.....	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	10
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	24
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	26

# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A termék nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
 <p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>
 <p>Read the instruction manual.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!	Lesen Sie die Betriebsanleitung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Use dust mask. Používajte ochrannú masku proti prachu.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Nosić maskę przeciwpyłową.	Noste ochrannou prachovou masku. Viseljen porvédő maszkot.
	Voltage Napätie	Stromspannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Motor power Príkon motora	Motorleistung Pobór mocy silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
	No load speed Otáčky bez zafázenia	Drehzahl ohne Last Prędkość bez obciążenia	Otáčky bez zátížení Üresjárati fordulatszám
	Max. impact rate Max. frekvencia príklepov	Max. Schlagzahl Max. szybkość uderu	Max. frekvence přiklepů Max. ütészám
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Protection class II Trieda ochrany II	Schutzklasse II Klasa zabezpieczenia II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
	Do not discard electrical appliances with household waste. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos.
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen. Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak.
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
<b>HECHT 1082</b>			
Rated voltage	Niederspannung	Jmenovité napětí	AC 230 V
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Rated frequency	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Power	Leistung	Příkon	800 W
Příkon	Pobór mocy	Teljesítmény	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettségek mértéke	
No-load speed / idle speed	Umdrehungen ohne Belastung / Leerumdrehungen	Otáčky bez zatížení / Otáčky naprázdno	0 - 1470 min <sup>-1</sup>
Otáčky bez zataženia / Otáčky naprázdno	Obroty bez obciążenia/Obroty na biegu jałowym	Fordulatszám terhelés nélkül / Üresjárati fordulatszám	
Right / left running	Rechts- / Linkslauf	Chod pravý / levý	✓
Chod pravý / ľavý	Kierunek obrotu w prawo/w lewo	Jobbra / balra forgás	
Impact rate	Schlagfrequenz	Frekvence příklepů	0-5100bpm
Frekvencia príklepov	Szybkość uderu	Ütésszám	
Impact power	Schlagkraft	Energie rázu	2,4 J
Energia úderu	Energia uderzeń	Ütőenergia	
Tool holder	Werkzeughalter	Upnutí nástroje	SDS +
Upnutie nástroja	Uchwyt narzędzia	Szerszám befogás	
Maximum drill diameter	Maximaler Durchmesser des Bohrers	Maximální průměr vrtáku	13 mm 24 mm 42 mm
- steel - concrete - wood	- für Stahl - für Beton - für Holz	- ocel - beton - dřevo	
Maximálny priemer vrtáku	Maksimalna średnica wiertła	Fúró maximális átmérője	13 mm 24 mm 42 mm
- ocel - betón - drevo	- stal - beton - drewno	- fém - beton - fa	
Weight	Gewicht	Hmotnost	2,3 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWA,d = 99 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	

<b>EN</b>	<b>DE</b>	<b>CS</b>
<b>SK</b>	<b>PL</b>	<b>HU</b>

**EN** Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 **DE** Deklarierter, zweistelliger Wert der Lärmemission entsprechend ISO 4871 **CS** Deklarovaná, dvojičíselná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 **SK** Deklarovaná, dvojičíselná hodnota emisii hluku zodpovedajúca ISO 4871 **PL** Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 **HU** Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

Sound power level A, Lwa / Uncertainty of Kwa	Niveau der akustischen Leistung A, Lwa / Unsicherheit Kwa	Hladina akustického výkonu A, Lwa / Nejistota Kwa	<b>LWA,m = 95,8 dB (A) K = 3 dB (A)</b>
Hladina akustického výkonu A, Lwa / Neistota Kwa	Poziom mocy akustycznej A, Lwa / Niepewność Kwa	Hangteljesítményszint A, Lwa / Kwa bizonytalanság	
Emission sound pressure level A, LpAd at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAd na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	<b>LpA = 87,8 dB (A) K = 3 dB (A)</b>
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAd na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAd na stanowisku operatora /Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAd az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	

**EN**The noise emission value was determined (in accordance with EN 60745) by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11203 **DE**Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 60745) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11203 bestimmt **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 60745) zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11203 **SK** Hodnota emisii hluku bola stanovena (v súlade s EN 60745) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11203 **PL** Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 60745) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11203 **HU** A zajkibocsátási értéket (az EN 60745 szerint) az EN ISO 3744, EN ISO 11203 vizsgálati eljárással határozták meg

Vibrations on handle according to norm EN 60745-2-6: 2010 - while drilling into concrete - while chiselling	Vibrationen am Griff nach Norm EN 60745-2-6: 2010 - beim Bohren in Beton - Beim Meißeln	Vibrace na rukojeti dle normy EN 60745-2-6: 2010 - při vrtání do betonu - při sekání	<b>10,661 m/s2; 13,440 m/s2; K = 1,5 m/s2</b>
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 60745-2-6: 2010 - pri vrtaní do betónu - pri sekání	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 60745-2-6: 2010 - podczas wiercenia w betonie - podczas dłutowania	Vibráció a markolaton az EN 60745-2-6: 2010 szabvány szerint - fúrás betonban - véséskor	

**EN** - The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another.  
The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure.

### WARNING

- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.  
- safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).

**DE** - Der deklarierte Gesamt vibrationswert (die Werte) und der deklariert Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.  
Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

### WARNUNG

- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.  
- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).

EN  
SK

DE  
PL

CS  
HU

**CS** – Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným.

Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

## VÝSTRAHA

- emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

**SK** – Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.

Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

## VÝSTRAHA

- emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.

- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítat sa všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

**PL** – Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.

Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .

## OSTRZEŻENIE

- emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.

- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).





**HU** – A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.



A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

## FIGYELMEZTETÉS!

- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmbe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení.

Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására.

Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.



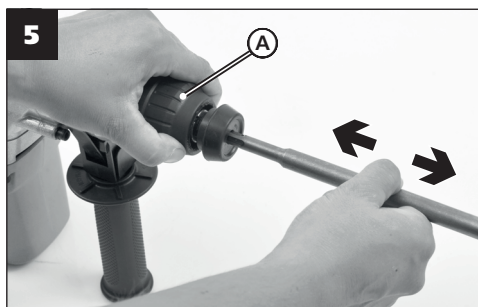
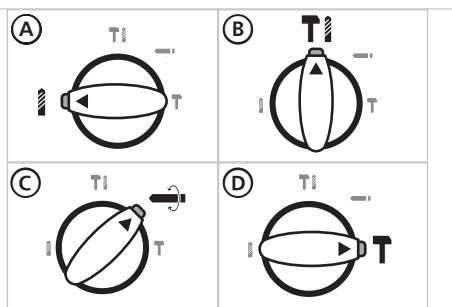
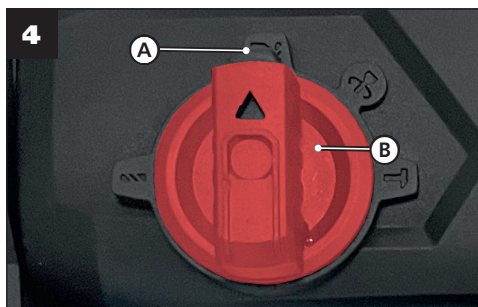
**PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG /  
POPIS PRODUKTU / POPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU /  
A TERMÉK RÉSZEI**



EN SK	DE PL	CS HU
(A) Quick-release sds chuck Rýchloupínacie skľučovadlo sds	Schnellspannfutter sds Uchwyt szybkozaciskowy sds	Rychloupínací sklíčidlo sds Sds gyorskioldó tokmány
(B) Handle Rukoväť	Handgriff Uchwyt	Rukojeť Markolat
(C) Attachable handle Prídavná rukoväť	Aufsteckgriff Uchwyt dodatkowy	Přídavná rukojeť Segédfogantyú
(D) On / off switch Spínač on / off	Ein- / ausschalter Włącznik / wyłącznik	Spínač on / off On / off kapcsoló
(E) Lock-on button for on/off switch Aretačné tlačidlo vypínača	Drehschalter für schlagstopp Przycisk blokady włącznika/ wyłącznika	Aretační tlačítko spínače Kapcsolórögzítő nyomógomb
(F) Rotational direction switch Prepínač smeru otáčania	Drehrichtungsschalter Przełącznik kierunków obrotów	Přepínač směru otáčení Forgásirány kapcsoló
(G) Vent holes Vetracie otvory	Lüftungsöffnungen Otvory wentylacyjne	Vétraci otvory Szellőzőnyílások
(H) Power cord Prívodný kábel	Netzkabel Kabel zasilający	Přívodní kabel Tápkábel
(I) Mode select switch Prepínač voľby režimu	Regimewahlschalter Przełącznik wyboru trybu	Přepínač volby režimu Üzem mód kiválasztásának kapcsolója

	EN SK	DE PL	CS HU
Ⓝ	Locking button of the mode select switch Aretačné tlačidlo prepínača voľby režimu	Arretierungstaste des schalters für die Regimewahlschalter Przycisk blokujący przełącznika wyboru trybu	Aretační tlačítko přepínače volby režimu Az üzemmód választó kapcsoló reteszelőgombja
Ⓚ	Work tool Pracovný nástroj	Arbeitswerkzeug Przyrząd roboczy	Pracovní nástroj Munkaeszköz

## ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

**⚠ WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

**⚠ CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

**! Important message.**

**i Note:** *It provides helpful information.*

## CONTENT

<b>SAFETY SYMBOLS</b> .....	<b>4</b>
<b>SPECIFICATIONS</b> .....	<b>6</b>
<b>PRODUCT DESCRIPTION</b> .....	<b>9</b>
<b>ILLUSTRATED GUIDE</b> .....	<b>10</b>
<b>ADVICE</b> .....	<b>12</b>
<b>UNPACKING</b> .....	<b>12</b>
<b>INTENDED USE</b> .....	<b>13</b>
<b>BEFORE STARTING THE MACHINE</b> .....	<b>13</b>
<b>ASSEMBLY</b> .....	<b>14</b>
<b>OPERATION</b> .....	<b>15</b>
SETTINGS .....	15
MODE SELECT SWITCH .....	16
SWITCHING ON/OFF.....	16
TIPS FOR WORKING .....	16
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>18</b>
CARBON BRUSHES.....	18
STORAGE.....	18
<b>SERVICING</b> .....	<b>18</b>
SAFETY GUIDELINES FOR HAMMERS.....	21
SAFETY GUIDELINES WHEN USING LONG DRILLS IN HAMMER DRILLS .....	21
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>22</b>
<b>SERVICE AND SPARE PARTS</b> .....	<b>22</b>
<b>DISPOSAL</b> .....	<b>22</b>
<b>GUARANTEE OF THE PRODUCT</b> .....	<b>23</b>
<b>TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>24</b>
<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE</b> .....	<b>26</b>

## ADVICE

### WARNING!

#### PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

**Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.** All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

**FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES!**

**i** **Note:** *Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.*

**Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.**

#### If the product is

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual
- unprofessionally repaired or modified

the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.

**Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.**

**i** | The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!

### WARNING!

**Prior to first use, it's necessary to familiarise yourself with the location and function of every control. It's necessary to master and understand the basic specifics regarding safe work with the machine (equipment), the basics of its maintenance, repairs and storage.**

## UNPACKING

- Carefully check the product after unpacking.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.

- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

## PACKAGE CONTENTS

(FIG. 2):

1x hammer, 2x chisel, 3x drill, 1x key, 1x manual for use

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

**!** If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

## INTENDED USE

- for demolition and cutting work
- for drilling holes in masonry and concrete
- for private use, corresponding to the descriptions and safety warnings given in this manual.

Any other use is not in line with the intended purpose.

## BEFORE STARTING THE MACHINE

**!** WARNING!

**PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!**

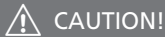
## TRAINING

**!** CAUTION!

- **Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions.**
- **This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.**
- **The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.**

## ASSEMBLY

### ATTACHABLE HANDLE



CAUTION!

**Never use the impact drill without the attachable handle. Losing control of the machine can cause injuries.**

The additional handle enables you to achieve better stability whilst using the impact drill. The attachable handle provides additional support and allows you to work exhaustion-free. It is intended for both- right-and left-handed people.

1. Turn the attachable handle (**FIG. 3A**) counterclockwise until you can slide the attachable handle onto the front of the tool.
2. Place the sleeve of auxiliary handle on the front part of the tool.
3. Then turn the attachable handle to the position which you could handle best.
4. Tighten the attachable handle by turning the grip clockwise.

### DEPTH STOP

With the depth stop you can drill several holes with the same drilling depth.

1. Turn the attachable handle (**FIG. 3**) counterclockwise to release it.
2. Guide the depth stop through the opening on the attachable handle and tighten the attachable handle to secure.
3. Press the depth stop adjuster to set the desired drilling depth.
4. Pull the depth stop out far enough so that the distance between the point of the drill and the point of the depth stop is the desired drilling depth.
5. Now drill the hole until the depth stop touches the workpiece.

### DRILLS AND CHISELS

Each type of material requires a different type of accessories. Select a suitable accessory. Please inform yourself before working, otherwise you might cause damages on the tool.

When choosing the size of the drill/chisel bit observe the maximum dimensions specified in the specifications.

**!** | Danger of burns! The chuck and drill bit may be very hot.

During longer working periods, especially when impact drilling, the chuck and the drill bit can become very hot. In this case we recommend wearing protective gloves if you want to change the drill.

### INSERTING / CHANGING THE SDS ACCESSORIES

This hammer drill is equipped with a SDS+ quick-drill chuck, with which you can quickly and easily insert drills and chisels. This tool is designed for use in combination with all standard SDS+ accessories

Clean and lightly lubricate the SDS+ accessory shaft before insertion - use suitable lubricant.

1. Pull the locking mechanism of SDS drill chuck (**FIG. 5A**) back with your hand.

2. Insert the drill or chisel into the machine until you feel it lock into place. Make sure that the notches on the shaft of the accessories fit correctly in the tool (**FIG. 5**).
3. Push the locking mechanism of SDS drill chuck forward. Check if the inserted accessory sits tightly in the machine.
4. Conduct one or several short test drills / test hammer chisels, and check, after the drill has come to a complete stop, if the inserted accessory still sits tightly in the tool.

## REMOVING THE SDS ACCESSORIES

 CAUTION!

**Danger of burning! Drills and chisels become very hot during operation. You can be burned by this. Change the drills or chisels after they have cooled down.**

1. Pull the locking mechanism of SDS drill chuck back with your hand.
2. The accessory can now be taken out of the SDS drill chuck.
3. Push the locking mechanism of SDS drill chuck forward again.

## TOOL LUBRICATION

In a conventional drill, the drill bit is held in the chuck by tightening and must NOT slip.

There is little difference with the SDS head. Drill bits, chisels, tools have grooves. Insert the tool drill bit into the chuck. Two chuck balls click into both ends of the finished grooves by turning. The drill bit or the tool is therefore clamped in the rotating direction and it's loose in the forward/reverse direction. You can easily try it by pulling the tool. When properly clamped in the chuck it's free to move forward and backward. If it moves poorly, it must be lubricated. If you slide it out, it's badly clamped. Lubrication is required (!) also due to the above-mentioned balls. They can cause the drill bit to "bite" and not pull out.

There are special lubricants for SDS drills in the sales network. However, these lubricants are primarily intended for professional and craft use, and the price of these lubricants is also affected by that. For hammer in the hobby class, any conventional grease suitable for bearings and the like can be used.


## LUBRICATION FREQUENCY

It can be said very briefly and simply. Keep the SDS tool greasy "just fine".

Vaseline must not run out of the chuck. And vice versa. The tool must not be dry because otherwise the chuck is in danger.

## OPERATION

### SETTINGS

 The tool must be switched off before any changes to the position of the switches. Do not handle with the switches while the tool is running.

 CAUTION!

**Never use chisels in drilling mode. The chisel could get stuck in the material and the tool would start rotating.**

## MODE SELECT SWITCH

(FIG. 4)

First, it is necessary to select the appropriate operating mode using the switch on the side of the tool.

The switch has four positions for

- drilling
- hammer drill
- turning the working tool (designed especially for chiselling with a flat chisel)
- chiselling

- Press and hold the release button on the switch (FIG. 4A). Turn the switch (FIG. 4B) to the desired position.

❗ | Don't use brute force. If the switch can't be turned easily, press the release button or turn the chuck slightly.

## SWITCHING ON/OFF

1. First insert a accessory into the power tool.
2. Connect the power plug to a designated outlet.
3. Set the working mode.
4. Press and hold the ON/OFF switch (FIG. 6B) to switch the machine on.
5. For the tool's continuous operation, press the locking button and lock the ON/OFF switch
6. To switch the machine off, release the ON/OFF switch.

## SETTING THE ROTATIONAL DIRECTION

(FIG. 6)

Use the rotational direction switch (FIG. 6A) to set right or left operation for drilling mode.

❗ | Don't make settings while working.

## DUST CAP

- Use the dust cap - if included - to prevent dust from falling over the tool and on yourself when performing overhead drilling operations.
- Slide the dust cap device over the drill bit before carrying out any hammer drilling vertically above your head.

## TIPS FOR WORKING

- ❗ | Don't press the drill too much while working. Particularly during chiselling and hammer drilling. Excessive pressure on the tool always leads to an unnecessary load on the motor, and in extreme cases to permanent damage due to improper handling. Excessive pressure also causes the tip of the tool tips to be prematurely blunted. Always guide the pressure in the longitudinal axis of the tool.
- Check the condition of the drilling/chiselling tool before starting work, and also during work. The tool must always be sharp.
- Always hold the tool with both hands! Never work by holding tools in one hand. Stand firm and secure when working, never stretch out.



- ! Coat the bit shaft with a small amount of bit lubricant. This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

## CHISELING

- Set the mode selector switch to the **chiselling** position.

- Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

## DRILLING

- Always use the appropriate drill bit for the particular type of material you're working with.
- In general, the larger the drill bit, the lower the speed.
- When drilling holes with a larger diameter, it's always advisable to pre-drill them with a smaller diameter drill bit. This doesn't apply for drilling wood!
- Avoid drilling material that may contain hidden nails or other objects that may break or blunt the drill.
- Always secure small workpieces in a vice or similar fasteners.
- Hold the tool firmly and be particularly careful when the drill passes through the drilled material. At the same time, reduce the pressure that you apply on the tool.
- If you want to drill holes in hard material such as steel, stone, tiles, pre-drill them with a smaller diameter drill bit.

## DRILLING IN CONCRETE AND MASONRY

- Set the mode selector switch to the **hammer drill** position.

- Always use carbide drill bits and a high speed setting for drilling into masonry and concrete.

## DRILLING TILES

- You will also need a drill without an impact.
- At first, tap the place to be drilled gently with a punch so that the glass, glazed layer breaks through.
- Drill the tile first with a drill without an impact.
- After you drill through the tile, use the drill hammer and drill the wall.
- Do not use a hammer drilling when drilling tiles on plasterboards!

## DRILLING IN WOOD

- Set the mode selector switch to the **drilling** position.

- **Don't use the hammer-drill.**

- **Only use drill bits for wood.**

- When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.
- Use a block of wood to back up workpieces that may splinter.
- Use spade bits when drilling large diameter holes in wood.

## DRILLING IN METAL/STEEL

- Set the mode selector switch to the **drilling** position.

- **Don't use the hammer-drill.**

- After marking, always tap the place where you want to drill the hole and insert the drill bit into the socket. Drilling will be more accurate and you'll prevent the drill from sliding over the material.

- Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are aluminium and brass which should be drilled dry.

## MAINTENANCE

### CLEANING

1. Clean the tool as soon as possible after each use with a slightly damp cloth or brush.
2. Clean the covers, handles, chuck and especially the vents.

### CAUTION!

**Never spray the product with water or expose it to water.**

**Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.**

### CARBON BRUSHES

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a authorized service centre. Replacing the carbon brushes is associated with the necessary overall control of the tool.

- ! Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a authorized service centre.

### STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Allow let the machine to cool down before storage.
- Do not store the machine a long time in direct sunlight.
- Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

## SERVICING

- **Repairs to the power tools should be carried out by a qualified person using identical replacement parts.** In this way, the same level of safety of the power tool as before repair will be ensured.
- **We recommend that repairs are exclusively entrusted to an authorised service centre.**
- **For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.**
- Information on service locations can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz) or on the customer support line

### SPARE PARTS

- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

# SAFETY INSTRUCTIONS

## WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## ELECTRICAL CONNECTION AND EXTENSION LEAD

- Never use power tools at voltage other than the rated voltage.** Other mains voltage or frequency will cause damage to the machine.
- The circuit used to connect the power tool must be fused correctly.** Using the correct fuse reduces the risk of electric shock
- Always use an extension cable with double insulation and parameters corresponding to the machine's power consumption.** The minimum cross-section of the cable must be determined according to the current or power consumption data on the plug/label of the machine. Not only the load, but also the extension cable length and type of protection must be taken into account. The correct maximum load capacity of an extension cable must always be indicated on its label.
- The extension lead must have sheath insulation at least equivalent to the case**
  - **rubber insulation:** Ordinary, flexible cables with rubber insulation (designation H05RR-F)

- PVC insulation: Ordinary, flexible cables with PVC insulation (marking H05VV-F)

- e. **It is advisable to use the extension in a bold colour.** A highly visible cable reduces the possibility of accidental damage to the cable and the risk of electric shock.
- f. **Pay attention to the location of the supply and extension cable.** Place the cable so that it does not interfere with work and that it cannot be damaged. Reduces the possibility of accidental damage to the cable and the risk of electric shock.
- g. **The extension cable must be fully extended.** Loaded, coiled to form a coil. The cable warms up due to induction. Risk of fire and electric shock.

## PERSONAL SAFETY

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## POWER TOOL USE AND CARE

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power**

**tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### CAUTION!

To ensure the tool's proper functioning, it's necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel at annually at minimum (preferably at an authorised service centre

## SAFETY GUIDELINES FOR HAMMERS

### SAFETY GUIDELINES FOR ALL WORK ACTIVITIES

- a. **Use hearing protection.** Exposure to noise could cause loss of hearing.
- b. **Any additional handle(s) must be used if supplied with the tool.** Loss of control could cause personal injury.
- c. **Prior to using the tool, it is necessary to lean on the tool properly.** The tool produces a high-torque output and without proper restraint against the tool during operation, loss of control may result, resulting in personal injury. (This instruction only applies to hammer drills that have a maximum output torque more than 100Nm)
- d. **You should hold electromechanical tool by their insulated gripping surfaces when carrying out activities where the accessory may touch hidden wiring or its own supply.** Touching an accessory with a "live" wire may cause uninsulated metal parts of the electromechanical tool to become "live" and could possibly result in electric shock to the user.

## SAFETY GUIDELINES WHEN USING LONG DRILLS IN HAMMER DRILLS

- a. **When starting to drill, it must always be at low-speed and tip of the drill-bit tip must touch the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to spin freely without contacting the workpiece, this could possibly result in personal injury.
- b. **It is only necessary to push in a straight direction with the drill and excessive pressure must not be applied.** Drill bits can bend, crack or cause loss of control, resulting in personal injury.

- !** The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician.

## EN TROUBLESHOOTING

### ⚠ CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

Problem	Probable Cause	Corrective Action
The engine does not start	Flat battery	Check the battery status
	On/Off switch defective	Repair in a professional repair shop
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
The engine skips	Incorrectly installed battery	Check the contact
	Internal loose electrical connection	Repair in a professional repair shop
	On/Off switch defective	
Low quality of the cut	Cutting bar is blunt	It is necessary to sharpen or change the cutting bar
Engine runs but the cutting bar does not move	The bar is blocked by the thick branch or an other objects	Turn off the machine as quickly as possible, remove the battery and remove the blade blockage.

## SERVICE AND SPARE PARTS

- In the event of a fault, we recommend having this product repaired by an authorised service centre, which uses only identical spare parts. You will maintain both the product's safety and its performance.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations, visit [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## DISPOSAL



- According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.
- By ensuring proper disposal of this appliance after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.

- Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.
- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

 **Note:** *Improper disposal may be punished according to national regulations.*

## **GUARANTEE OF THE PRODUCT**

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

**EN** Electric hammer / **DE** Elektrischer Hammer / **CS** Vrtací kladivo / **SK** Vrtacie kladivo / **PL** Młot udarowo-obrotowy / **HU** Fűrőkalapács

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**Hecht 1082**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**Z1C-DS-24FQ**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty; / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty; / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty; / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020 # 2266AS11ZDS47689  
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 # 2066AB12ZDS37787-N1  
2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 3744 # ZDS-ESH-P22111365  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6622)153-1009**

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:



LCIE CHINA COMPANY LIMITED , Building 4, No.518, Xin Zhuan Road, CaoHejing Songjiang High-Tech Park, Shanghai P.R.China (201612);

Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai) No.168, Guanghua Road, Zhuanqiqo Town, Minhang, Shanghai 201108, P.R.China

EN Guaranteed sound power level / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWAd = 99 dB (A)

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations. / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. / SK Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

1. 11. 2023

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / DE Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / CS Osoba oprávněná vypracovat iménem výrobce Prohlášení o shodě / SK Osoba oprávněná vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / PL Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / HU A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Certification Officer / DE Position: Zertifizierungsbeauftragter / CS Funkce: Certifikační referent / SK Funkcia: Certifikačný referent / PL Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / HU Beosztás: Minőségbiztonsági referens



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<b>EN</b> The name of device * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzétu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *	
<b>EN</b> Model * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *	
<b>EN</b> Date of purchase * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *	
<b>EN</b> Serial number of the machine * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *	
<b>EN</b> Buyer (name, company name), address * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnev), cím *	
<p><b>EN</b> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.</p> <p><b>CS</b> Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p><b>SK</b> Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p><b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.</p> <p><b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<b>EN</b> * fills seller / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawca / <b>HU</b> * az értékesítő tölti ki	
<b>EN</b> Buyer's signature / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>SK</b> Podpis kupujúceho / <b>PL</b> Podpis nabywcy / <b>HU</b> Vevő aláírása	<b>EN</b> Stamp and signature * / <b>CS</b> Razítka a podpis prodejce * / <b>SK</b> Pečiatka a podpis predajcu * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <b>HU</b> Értékesítő bélyegzője és aláírása *
<p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</b>  HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347,  Fax: +420 323 661 348, <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a>, <a href="mailto:servis@hecht.cz">servis@hecht.cz</a>  HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,  Fax: +421 46 542 72 07, <a href="http://www.hecht.sk">www.hecht.sk</a>, <a href="mailto:reklamacie@hecht.sk">reklamacie@hecht.sk</a>  HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140,  Fax: 48 957 117 141, <a href="http://www.hechtpolska.pl">www.hechtpolska.pl</a>, <a href="mailto:info@hechtpolska.pl">info@hechtpolska.pl</a>  HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, <a href="http://www.hecht.hu">www.hecht.hu</a>, <a href="mailto:szerviz@hecht.hu">szerviz@hecht.hu</a></p>	

# www.hecht.cz

IAN: 067231

OL-3101024 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuće a servis / Distribuća a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó / Service și Distribuție

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)  
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)  
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)  
HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro)  
BÄUMER ONLINE GmbH • Elly-Beinhorn-Str. 1 • 482 68, Greven • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)